

**14 August 2018**

**Provisional**



**Discipline of French**

**Undergraduate Booklet 2018-19**

**Final Arts**

**THE DISCIPLINE**

TEACHING STAFF AND THEIR RESEARCH INTERESTS

**THE B.A. PROGRAMME** .....

**IMPORTANT NOTES** .....

1. LINGUISTIC COMPETENCE .....
2. MEDICAL CERTIFICATES IN CASES OF ILL-HEALTH .....
3. SUBMISSION OF ESSAYS .....
4. ALLOCATION OF MARKS IN FRENCH (ARTS) .....

**Registration instructions 2018-19**  
**Individual Course Descriptions**

The 2018-19 Booklet is valid for that session. Whilst every effort is made to ensure the contents of the booklet are accurate, the Booklet is issued for the guidance of students and staff only. The Booklet is not an offer to supply courses of study nor is it in any way to be construed as imposing any legal obligation on the University to supply courses either at all or in part in respect of any subject. No guarantee is given that courses, syllabuses, fees or regulations may not be altered, cancelled or otherwise amended at any time. The Booklet confers no rights on any student registered for the Session 2018-19.

NUI, GALWAY  
FRENCH  
*School of Languages, Literatures & Cultures*  
Arts Millennium Building (2<sup>nd</sup> Floor)  
Tel ++ 353 (0)91 492397; Fax 494508  
french@nuigalway.ie www.nuigalway.ie/french

---

**HEAD OF DISCIPLINE:**

**MA COORDINATOR:**

**Prof. Philip Dine**  
Room 329, Ext. 2391, philip.dine@nuigalway.ie

**ADMINISTRATIVE QUERIES:**

**Ms. Emer O'Flynn**  
Room 313, Ext. 2397, french@nuigalway.ie

**FIRST YEAR TUTOR:**

**Dr. Maura Stewart**  
Room 331, Ext. 2260, maura.c.stewart@nuigalway.ie

**COMHORDAITHEOIR,**  
**FRAINCIS TRÍ GHAEILGE:**  
(also *Lecteurs* coordinator)

**Dr. Éamon Ó Cofaigh**  
Room 324, Ext. 3802, eamon.ocofaigh@nuigalway.ie

**SECOND YEAR TUTOR**  
**Outgoing Erasmus Coordinator**

**Dr. Catherine Emerson**  
Room 323, Ext. 3801, catherine.emerson@nuigalway.ie

**THIRD/FOURTH YEAR TUTOR:**

**Dr. Sylvie Lannegrand**  
Room 330, Ext. 3088, sylvie.lannegrand@nuigalway.ie]

**UNIVERSITY LECTURER:**  
(Commerce)

**Mr. Ruadhán Cooke**  
Room 319, Ext. 3398, ruadhan.cooke@nuigalway.ie

**UNIVERSITY LECTURER:**  
(Biotechnology, Science/Engineering)

**Dr. Ornaith Rodgers** (*on sabbatical leave 2018-19*)  
Room 321, Ext. 3800, ornaith.rodgers@nuigalway.ie

**SENIOR LECTURER:**  
(MA Advanced Language Skills,  
Evening Diploma in French,  
Evening BA, Engineering, Law)

**Dr. Máire Áine Ní Mhainnín**  
Room 320, Ext. 3397, mary.mannion@nuigalway.ie

(*Evening Diploma, Applied French*)

**PART-TIME ASSISTANTS:**

Dr. Coralline Dupuy, Room 322, Ext. 3089  
Dr. Cliona Hensey, Room 321, Ext. 3800  
Ms. Sylvie Mossay, Room 329, Ext. 2395  
Ms. Marie Blom, Room 329, Ext. 2395

**LECTEURS/LECTRICES / LANGUAGE ASSISTANTS**  
(Room 216, 1<sup>st</sup> floor, Ext. 3396)

Maureen ANNONI	(BORDEAUX)
Denis BOULEIS	(LORIENT)
Lucas CANTINELLI	(AIX)
Florie DUSART	(LILLE)
Ambre KLAKOCER	(POITIERS)

## **Discipline of French - Teaching Staff and their research interests**

Mrs. Marie Blom, M.Litt, Room 329, **marie.blom@nuigalway.ie**

Translation Studies; Theatre Translation; Translating Hiberno-English; French Language and Culture.

Mr. Ruadhán Cooke, MA, LLB, DEA, Room 319, Ext: 3398, **ruadhan.cooke@nuigalway.ie**

French for Specific purposes (Business, Legal and Contemporary Issues in French), Francophone literature, Sport in the French media (Sports journalism and the Tour de France)

Dr. Coralline Dupuy, PhD, Room 322, Ext. 3089, **coralline.dupuy@nuigalway.ie**

Children's Fiction, Gothic Literature, Detective Novels

Prof. Philip Dine, MA, PhD, Room 328, Ext. 2391, **philip.dine@nuigalway.ie**

History and Politics of French Decolonisation, History and Sociology of French Sport and Leisure

Dr. Catherine Emerson, BA, MSt, PhD, Room 323, Ext. 3801, **catherine.emerson@nuigalway.ie**

Medieval literature (in particular Fifteenth-century Literature and History), the Mémoires of Olivier de La Marche, Historiography, the Manneken Pis as Belgian regional icon, the editions of Denis Sauvage.

Dr. Sylvie Lannegrand, LèsL, MèsL, Ph.D., Room 330, Ext: 3088, **sylvie.lannegrand@nuigalway.ie**

Twentieth-century literature, Autobiography, Yves Navarre, Autofiction, Diary, Writing and Identity.

Dr. Máire Áine Ní Mhainnín, MA, Room 320, Ext. 3397, **mary.mannion@nuigalway.ie**

Literature and spirituality, New Technologies and Language Learning, Québec Literature

Ms. Sylvie Mossay, LèsL, MA, HDipEd, Room 329, Ext. 2395, **sylvie.mossay@nuigalway.ie**

Belgian Comics, current research on Hergé's work, Educational Technology, German Literature, in particular Gert Hofmann.

Dr. Eamon Ó Cofaigh, MA, Room 324, Ext. 3802, **eamon.ocofaigh@nuigalway.ie**

Regionalism and France, The development of space in 20th-Century France, Minority languages in France, 20th-Century French culture, French modernity, French tourism and recreation

Dr. Ornaith Rodgers, BA, MA, Room 321, Ext. 3800, **ornaith.rodgers@nuigalway.ie**

Gender and Language, Scientific French, French Language Teaching and New Technologies

Dr. Maura Stewart, BA, MA, PhD, Room 331, Ext. 2260, **maura.c.stewart@nuigalway.ie**

France-EU relations, French presidential elections, political and media discourses

## IMPORTANT NOTES

### 1. Linguistic competence

The attention of students is drawn to the Special Regulation of the College of Arts which stipulates that: "No candidate shall be deemed to have passed an examination in a language who does not satisfy the Examiners as to his/her linguistic competence." Attention is drawn therefore to the importance of providing evidence in examinations of **linguistic competence**.

In addition to 1BA, in 2BA and 3/4BA attention is drawn to the importance of providing evidence in examinations of **linguistic competence**, particularly with regard to achieving a satisfactory standard in both **Written Language** (*Thème, Version, Expression écrite*) and in **Oral Language**, and to the importance of regular attendance at written language, TD, laboratory and other classes.

### 2. Medical certificates in cases of ill-health

When a candidate's ill-health may have affected subsequent performance adversely during the academic year and prior to or during examinations, it is of considerable importance that proper medical certification of the condition will have been provided to the discipline at the time of the occurrence.

### 3. Submission of essays

All essays must be submitted by the date due, which will be confirmed when the title is set. Extensions may be granted **in exceptional circumstances** after consultation with the course lecturer.

- Essays submitted after the due date which have not been granted an extension IN ADVANCE will have their mark automatically reduced by 2% per day (including days of the weekend) for 14 days from the deadline.
- Essays for which no extension has been granted and which are submitted **more than 14 days after the deadline** will receive a mark of 0%.

**Prior to submission, students must ensure that they have kept a second copy (printout or photocopy) of their essay for their records.**

### 4. Allocation of Marks in French (Arts)

<b><u>Final Arts</u></b>	<b>TOTAL = 30 ECTS</b>	<b>%</b>	<b>ECTS</b>
	Language, continuous assessment, oral	33	10
	Literature & Culture S. I	33	10
	Literature & Culture S. II	33	10

## Final Year

Entry requirements: A pass in Second Arts French or its equivalent in the case of visiting and exchange students. Students registered for the BA (International) must also have attained a satisfactory academic performance during their year abroad.

Oral Examinations: These take place during the visit of the Extern Examiner, usually in the last week in May or first week in June. Candidates are required to be available during this period. The exact date of the examination is normally made known in March.

Academic Year 2018-2019	
<b>Semester 1</b>	
Start of Teaching	<b>Monday 10th September 2018</b>
End of Teaching	Saturday 1st December 2018
Study Week	Monday 3rd - Saturday 8th December 2018
Semester 1 Exams	Monday 10th December 2018
Semester 1 Exams End	Friday 21st December 2018 (10 days)
<b>Christmas Holidays</b>	Saturday 22nd December 2018
<b>Semester 2</b>	
Start of Teaching	<b>Monday 14th January 2019</b>
End of Teaching	Saturday 6th April 2019 (12 weeks)
Study Week	Thursday 11th April - Thursday 18th April 2019
<b>Easter:</b>	<b>Good Friday 19th April - Easter Monday 22nd April 2019</b>
Semester 2 Exams Start	Tuesday 23rd April 2019
Semester 2 Exams End	Friday 10th May 2019
Autumn Exams	Tuesday 6th August - Friday 16th August 2019
<b>Holidays</b>	<b>Easter: Good Friday 19th April to Easter Monday 22nd April 2019</b>
	<b>Bank holidays: Monday 29th October 2018 / Monday 18th March</b>
	<b>Monday 6th May 2019 / Monday 3rd June 2019 / Monday 5th August</b>

Compulsory/optional courses: FR379 French Language 6 is compulsory for all Final Arts students of French.

### **French (3/4BA): Registration instructions for 2018/2019**

All modules **are obligatory modules.**

<i>Code</i>	<i>Module</i>	<i>Semester</i>	<i>ECTS</i>	<i>Examination</i>
FR379	French Language 6	1 and 2	10	2-hour exam, continuous assessment & oral exam
FR371	French Literature and Culture 7	1	5	In-house assessment
FR3100	French Literature & Culture 11	1	5	2-hour written examination
FR380	French & Francophone Studies 11	2	5	In-house assessment
FR366	French & Francophone Studies 10	2	5	2-hour written examination

Students must consult the Programme Booklet for the relevant year (details overleaf) regarding the selection of optional sub-modules available WITHIN the above obligatory modules. Equivalent modules or sub-modules may be substituted from time to time for any of the above under exceptional circumstances approved by the College of Arts, Social Sciences, and Celtic Studies.

**FR379: French Language 6 (compulsory)**Semester: 1&2Contact hours weekly: 3ECTS: 10Lecturers: Dr. S. Lannegrand, Prof. P. Dine, Dr. E. Ó Cofaigh and 1 Language assistant.Course description: This course aims to expand the student's skills in writing accurate French, to help her/him to differentiate between familiar and literary usage and to increase her/his knowledge and control of French Grammar. The course consolidates the language studies of Second Year/Year Abroad. Active command of the language is promoted through regular exercises in the written language, while translation exercises and aural comprehension practice are used to develop receptive skills. Students are trained to attain a reasonable level of oral fluency and accuracy and to be able to discuss ideas comfortably in French. The class is split into groups for written language classes.Teaching and learning methods: Students are encouraged to become more autonomous in their language acquisition by means of acquiring translation skills and general written and oral expression skills. A variety of text types and topics is used, focusing on grammar difficulties, vocabulary precision and exploring specific communicative situations.Methods of assessment and examination: Continuous assessment throughout the year, oral and aural assessment, a two-hour written examination at the end of Semester II as well as an oral examination.Core text: Roger Hawkins and Richard Towell, *French Grammar and Usage*, 2<sup>nd</sup> edition (London: Arnold, 2001); plus in-house selection of language passages. Oxford-Hachette French-English bilingual dictionary. (Please note that a substantial unilingual French dictionary is strongly recommended in final year).**Fraincis trí Ghaeilge:** Tá rang roghnach ar fáil do mhic léinn ar mhian leo an teanga a dhéanamh trí mheán na Gaeilge.

<b>FR371: French Literature and Culture 7</b>	<b>Semester I</b>	<b>No. of ECTS: 5</b>
---	-------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<b><u>OBLIGATORY</u> :</b>		
<b>Reading History as Literature</b>	<b><u>PLUS</u></b>	<b>French Media &amp; Information</b>

All students take two equally weighted sub-modules: READING HISTORY AS LITERATURE (compulsory) **and** FRENCH MEDIA & INFORMATION (compulsory).**Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.****Reading History as Literature (compulsory)**Semester: 1Contact hours: 12 lectures and 6 TutorialsLecturer: Dr. C. EmersonCourse description: All too often literature is contrasted with history on the grounds that, while the first is subjective, the second is objective, providing an unproblematic record of events as they happened. This course seeks to throw critical light on this assumption, taking a work of nineteenth-century narrative history as a starting point. Using modern theories of history writing, the course will examine how history is presented and explain the reasons behind this presentation.Teaching and learning methods: Lectures, tutorials and seminars.Methods of assessment and examination: in-house assessment (project).Core text: Jules Michelet, *Jeanne d'Arc et autres textes*, ed. Paul Viallaneix, published by Folio, ISBN: 9-782070-364411

## **French Media & Information (compulsory)**

Semester: 1

Contact hours: 12 Lectures and 6 Tutorials

Lecturer: Dr. M. Stewart

Course description: This course aims to examine the changing forms of communication in France and their impact on the dissemination of information. The course traces the development of the digital news media in recent years, highlights the impact of this evolution on journalism, and probes the relationship between the media and the political sphere. With the aid of case studies, students will have the opportunity to explore French media coverage of major events.

Teaching and learning methods: Lectures & Tutorials.

Methods of assessment and examination: in-house assessment.

Core texts: Texts to be supplied by lecturer.

<b>FR3100: FRENCH LITERATURE &amp; CULTURE 11</b>	<b>Semester I</b>	<b>No. of ECTS: 5</b>
---	-------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<b><u>OBLIGATORY</u> :</b>		
To be taken by all students:		
<b>The Power of Images</b>	<b><u>PLUS</u></b>	<b>French Retreat from Empire</b>

All students take two equally weighted sub-modules: THE POWER OF IMAGES (compulsory) **and** FRENCH RETREAT FROM EMPIRE (compulsory).

**Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.**

Contact hours: 24 Lectures and 12 Tutorials

Lecturers: Prof. P. Dine, Dr. S. Lannegrand

Teaching and learning methods: Lectures & Tutorials.

Methods of assessment and examination: 2-hour written examination.

**Part 1: The Power of Images**: The novel on which this course is based is by Hélène Gestern, a contemporary author who has gained much attention since the publication of her first book, *Eux sur la photo*, in 2011, and whose interest in photography pervades her work. The course provides a close analysis of *Portrait d'après blessure* (2014). It focuses on the main themes and literary devices at play in the novel, as well as on the crucial questions Gestern raises in her writing: the place of images in today's society, their power and influence on individual lives and the complexities attached to the right to information. Reference will be made to several other works centred on images and / or photography by contemporary French writers and thinkers.

Teaching and Learning methods: lectures, tutorials

Core text: Hélène Gestern, *Portrait d'après blessure* (2014).

**Part 2: French Retreat from Empire** studies the reflection in French writing and cinema of the country's uniquely traumatic experience of decolonisation in the period following the Second World War. Students will consider the place of the individual in French society and in the French-speaking world. There will be a focus on the construction, performance and interrogation of identity, together with the relationship between France and other French-speaking countries and regions. On completion of part 2 students should have come to understand the historical specificity of the French retreat from overseas empire, and in so doing should have developed their analytical, critical and linguistic skills.

Core texts: Henri Alleg, *La Question* (Paris, Minit, 1958); Didier Daeninckx, *Meurtres pour mémoire*, (Paris, Gallimard, 1984).

Core films: Pierre Schoendoerffer 1965, *La 317e Section*; Gillo Pontecorvo 1965, *La Bataille d'Alger*.



<b>FR380: French and Francophone Studies 11</b>	<b>Semester II</b>	<b>No. of ECTS: 5</b>
---	--------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<b><u>OBLIGATORY</u> :</b>		
To be taken by all students:		
<b>The Development of French Cinema</b>	<b><u>PLUS</u></b>	<b>Sport &amp; Identity</b>

All students take two equally weighted sub-modules: THE DEVELOPMENT OF FRENCH CINEMA (compulsory) **and** SPORT & IDENTITY(compulsory).

**Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.**

**The Development of French Cinema (compulsory)**

Semester: 2

Contact hours: 12 lectures and 6 tutorials

Lecturers: Dr. E. Ó Cofaigh

Course Description: The Development of French Cinema explores French society through the lens of French cinema. This introduction to French cinema will explore the genre from its roots in Georges Méliès’ “Voyage dans la Lune (1902)” while also covering the Nouvelle Vague before looking at ‘le cinema du look’ of the 1980s and finishing with some more contemporary studies. The historical characteristics and significance of each era will be explored with a view to providing a commentary on evolving 20th Century French society.

Core text: Phil Powrie, Keith Reader, *French cinema: a student's guide*, (London, Arnold 2002).

**French Sport & Identity (compulsory)**

Semester: 2

Contact hours: 12 lectures and 6 tutorials

Lecturers: Prof. P. Dine

Course Description: This sub-module explores the history and sociology of mass leisure practices in France, with particular reference to sport and the construction of local, regional and national identities. It considers the rise of modern games in response to changes in patterns of population and employment, and examines the development of sport as a significant market for various business interests, the popular press and the audio-visual media.

Teaching and learning methods: Lectures & tutorials.

Methods of assessment and examination: In-class examination.

Core text: Thierry Terret, *Histoire du sport* (Paris, PUF, collection 'Que sais-je ?', 2011). ISBN-13: 978-2130592099.

<b>FR366: French &amp; Francophone Studies 10</b>	<b>Semester II</b>	<b>No. of ECTS: 5</b>
---	--------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<b><u>OBLIGATORY</u> :</b>		
To be taken by all students:		
		<b>Gender &amp; Identity in French Literature of the 1980s</b>
<b>Twentieth-Century French Novel</b>	<b><u>PLUS</u></b>	<b><u>OR</u></b>
		<b>Language &amp; Identity in Medieval France</b>

All students take two equally weighted sub-modules: THE 20TH-CENTURY FRENCH NOVEL (compulsory) **AND** either GENDER & IDENTITY IN FRENCH LITERATURE OF THE 1980s (option) **or** LANGUAGE & IDENTITY IN MEDIEVAL FRANCE (option).

**Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.**

### **Twentieth-Century French Novel (compulsory)**

Semester: 2

Contact hours: 12 lectures and 6 Tutorials

Lecturer: Dr. M.A. Mannion

Course description: Twentieth-century French prose deals, among other things, with matters relating to personal identity and family relationships. Annie Ernaux (b.1940) is also both author and character in her novel *La Place* (1983), which examines the father-daughter relationship and contrasts the difference between their modest small-town background and the intellectual and literary success of the author.

Teaching and learning methods: Lectures & tutorials.

Methods of assessment: 1-hour written examination.

Core text: Annie Ernaux, *La Place*. Amélie Nothomb, *Stupeur et Tremblements*.

### **Gender & Identity in French Literature of the 1980s (option)**

Semester: 2

Contact hours: 12 lectures, 6 tutorials

Lecturer: Dr. Sylvie Lannegrand

Course description: This course proposes an analysis of two prize-winning novels published in 1980, *Joue-nous España* by Jocelyne François and *Le Jardin d'acclimatation* by Yves Navarre. Both books deal with universal themes such as social norm and individual freedom as well as with gender issues. Both are also firmly grounded in the lives of their authors and can be considered as examples of the "autofiction" genre, partly autobiographical, partly fictional. Based on a close reading of both novels, the course includes a contextualisation of the works (French literature and society in the 80's), a study of the main issues raised in the novels and an examination of the "genre" they belong to.

Teaching and Learning methods: lectures, tutorials.

Methods of assessment: 1-hour written examination

Core texts: Jocelyne François, *Joue-nous España* (1980) ; Yves Navarre *Le Jardin d'acclimatation* (1980).

## **Language and Identity in Medieval France (option)**

Semester: 2

Contact hours: 12

Lecturers: Dr. C. Emerson

Course description: This course will introduce students to Middle French, through a series of translation projects focussing on the short texts of the Burgundian *Cent Nouvelles nouvelles*. The same motifs recur in texts apparently told by different narrators, raising questions of authorship, of the identity of the collection, as well as of register and high and low status literature. Were the readers of romances also reading stories about sexually promiscuous clergymen? Were the writers of sermons also writing stories about beautiful wives outsmarting jealous husbands? What does this under-appreciated collection of mainly obscene stories tell us about medieval society and its literature?

Core text: Sweetser, Franklin P. (ed.) 1996, *Les Cent Nouvelles nouvelles*, Droz Geneva [ISBN: 2600001824] or [online edition] Pierre Champion (ed.), *Les Cent Nouvelles nouvelles*, (1928, reprint 1977) <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k22159s>

Teaching and learning methods: lectures and language classes, translation project. The language of instruction and examination in this course is English.

Method of assessment: 1-hour written examination.